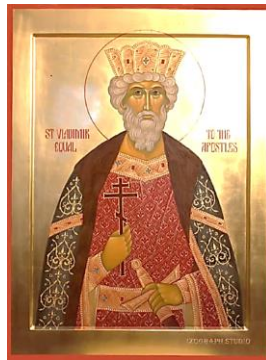


УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ
СОБОР

СВ. ВОЛОДИМИРА

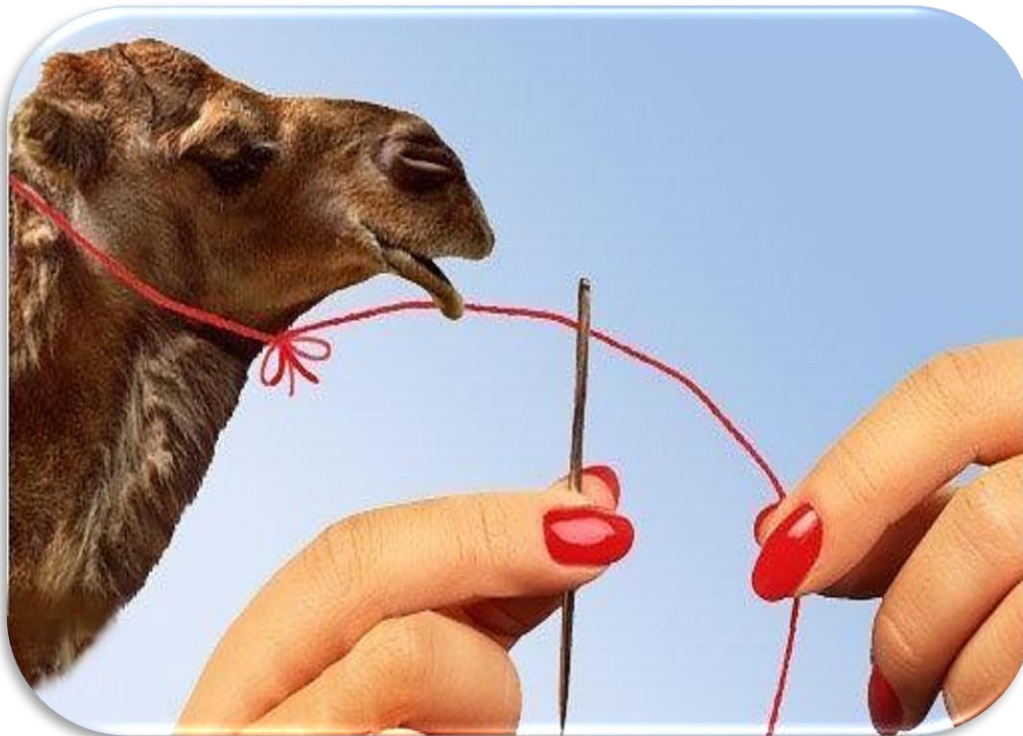
404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB
T2E 5A6



ST. VLADIMIR'S
UKRAINIAN
ORTHODOX

SOBOR

404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB
T2E 5A6



SUNDAY, JANUARY 27, 2019

VESPERS / CONFESSION: Saturdays & Eve of Feast Days 6:00 PM

3RD AND 6TH HOURS: Sundays 9:00 AM

DIVINE LITURGY: Sundays 9:30 AM

Weekday Feast Days 10:00 AM

www.stvlads.com

PASTOR:

ASSOCIATE PASTOR:

PARISH COUNCIL PRESIDENT:

CULTURAL CENTRE:

Rt. Rev. Fr. Taras Krochak

Rev. Fr. Dr. Timothy Chrapko

Lorne Calkins

Michele Faryna

403-241-7742 / 403-264-3437

403-700-9947 / 403-264-3437

403-278-0822 / 403-264-3437

403-264-3437 / 403-264-3437

**35-ТА НЕДЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ
ВІДДАННЯ СВЯТА БОГОЯВЛЕННЯ**

**ПРЕПОДОБНИХ 38-МИ ОТЦІВ,
ПОСТРАЖДАЛИХ У СИНАЇ ТА РАЇФІ (IV-V
С.). ГОЛОС 2-ИЙ. АПОСТОЛ: КОЛ. 3:12-
16 [ЗАЧАЛО 258 – З 30-ОЇ НЕДЛІ].
ЄВАНГЕЛІЯ: ЛК. 18:18-27 [ЗАЧАЛО 91]
НЕДЛЯ, 27-ГО СІЧНЯ, 2019**

Тропар Воскресний – Голос 2:
Коли зійшов Ти до смерти, Життя
безсмертне, тоді ад умертвив Ти сьйвом
Божества. Коли ж і померлих із глибин
підземних воскресив Ти, всі сили
небесні взивали: Життядавче, Христе
Боже наш, слава Тобі.

Тропар Свята – Голос 1: У
Йордані хрестився Ти, Господи, і
Троїчне явилось поклоніння, бо
голос Отцівський свідчив про Тебе,
улюбленим Сином Тебе називаючи;
і Дух, у вигляді голубинім,
ствердив слово об'явлене. Слава
Тобі, Христе Боже, що явився і світ
просвітив.

Слава Отцю, і Сину, і Святому
Духові.

Кондак Воскресний – Голос 2:
Воскрес еси із гробу, Всесильний Спасе,
і пекло, побачивши чудо, злякалося, і
мертві воскресли, а творіння ж, бачачи,
радується разом з Тобою і Адам
веселиться, і світ, Спасе мій, оспівує
Тебе повсякчасно.

І нині, і повсякчас, і на віки віків.
Амінь.

Кондак Свята Голос 4: Ти
явився сьогодні цілому світові, і
Світло Твоє Господи, знаменувалося
на нас, що у розумінні оспівуємо
Тебе: прийшов еси і явився еси –

**35TH SUNDAY AFTER PENTECOST
LEAVETAKING OF THEOPHANY**

**THE 38 VENERABLE FATHERS SLAIN AT
SINAI AND RAITHU (IV-V C.). TONE 2.
EPISTLE: COL. 3:12-16 [BEGINNING 258 –
OF THE 30TH SUNDAY]. GOSPEL: LK.
18:18-27 [BEGINNING 91]
SUNDAY, JANUARY 27, 2019**

**Tropar of the Resurrection – Tone
2:** When You descended to death, O Life
Immortal, You then put hades to death with
the radiance of Your Divinity. When You
raised the dead from the subterranean
depths, all the Powers of Heaven cried out:
O Giver-of-life, Christ our God, glory to You.

Tropar of the Feast – Tone 1: When
You, O Lord, were baptized in the Jordan,
the worship of the Trinity was made
manifest, for the voice of the Father bore
witness to You and called You the Beloved
Son; and the Spirit, in the form of a dove,
confirmed the truth of His word. O Christ
our God Who has appeared and enlightened
the world, glory be to You.

Glory to the Father, and to the Son, and
to the Holy Spirit.

**Kondak of the Resurrection – Tone
2:** You arose from the tomb Almighty
Saviour, and hades was terrified on
beholding the wonder, and the dead arose
and creation seeing this, rejoices with You,
and Adam is joyful, and the world, O my
Saviour, praises You forever.

Both now, and ever, and unto the ages of
ages. Amen.

Kondak of the Feast – Tone 4: You
have appeared today unto the whole world,
and Your Light, O Lord, has been signed
upon us, who with knowledge chant unto
You: You have come and are made

Світло неприступне.

Прокимен – Голос 2-ий: Господь моя сила і моя пісня, і Він став моїм спасінням.

Стих: Караючи, покарав мене Господь, але не віддав мене на смерть.

Кол. 3:12-16: Браття... Отож, зодягніться, як Божі вибранці, святі та улюблені, у щире милосердя, добротливість, покору, лагідність, довготерпіння. Терпіть один одного, і прощайте собі, коли б мав хто на кого оскарження. Як і Христос вам простив, робіть так і ви! А над усім тим зодягніться в любов, що вона союз досконалости! І нехай мир Божий панує у ваших серцях, до якого й були ви покликані в одному тілі. І вдячними будьте! Слово Христове нехай пробуває в вас рясно, у всякій премудрості. Навчайте та напоумляйте самих себе! Вдячно співайте у ваших серцях Господеві псалми, гімни, духовні пісні!

Алилуя – Голос 2-ий: Вислухає тебе Господь в день скорботи, захистить тебе Ім'я Бога Якова.

Стих: Господи, спаси царя і вислухай нас, в який би день ми не звертались до Тебе.

Лк. 18:18-27: І запитався Його один із начальників, говорячи: Учителю Добрий, що робити мені, щоб успадкувати вічне життя? Ісус же йому відказав: Чого звеш Мене Добрим? Ніхто не є Добрий, тільки Сам Бог! Знаєш заповіді: Не чини перелюбу, не вбивай, не кради, не свідкуй неправдиво, шануй свого батька та матір. А він відказав: Усе це я виконав від юнацтва свого! Як почув це Ісус, то промовив до нього: Одного тобі ще бракує: Розпродай

manifest, O Unapproachable Light.

Prokeimenon – Tone 2: The Lord is my strength and my song, and He has become my salvation.

Verse: In chastising, the Lord rebuked me, but He did not give me over to death.

Col. 3:12-16: Brethren... Put on therefore, as the elect of God, holy and beloved, sincere mercy, kindness, humbleness, meekness, long-suffering. Forbearing one another, and forgiving one another, if any person has any fault with another. As Christ forgave you, do likewise! And above all else, put on love which is the partner of perfection! And may the peace of God rule in your hearts, to which you were also called into one flesh. And be thankful! May the Word of Christ dwell within you richly, in all wisdom. Learn and admonish one another! Sing to the Lord with thanksgiving in your hearts, psalms, hymns and spiritual songs!

Alleluia – Tone 2: The Lord will hear you in the day of affliction, the Name of the God of Jacob will defend you.

Verse: O Lord, save the king and hear us, in whatever day we may call onto You.

Lk. 18:18-27: A certain ruler asked Him, saying: Good Teacher, what must I do to inherit eternal life? Jesus answered him: Why do you call Me good? No one is Good but God Alone! You know the commandments: Do not commit adultery, do not murder, do not steal, do not bear false witness, honour your father and your mother. And he said: All these things I have kept from my youth! When Jesus heard this, He said to him: You still lack one thing. Sell all that you have and give it to the poor,

усе, що ти маєш, і вбогим роздай, і матимеш скарб свій на небі. Вертайся тоді, та й іди вслід за Мною! А він, коли почув це, то засумував, бо був вельми багатий. Як побачив Ісус, що той засумував, то промовив: Як тяжко багатим увійти в Царство Боже! Бо верблюдові легше пройти через голчине вушко, ніж багатому в Божеє Царство увійти. Ті ж, що чули, спитали: Хто ж тоді може спастися? А Він відповів: Неможливе людям можливе для Бога!

Задостойник – Ірмос – Голос 2: Величай. душе моя, чеснішу від Горніх Воїнств – Діву Пречисту Богородицю.

Ірмос – Голос 2: Не зуміє ніякий язик достойно благохвалити, тривожиться навіть і надсвітній ум оспівувати Тебе, Богородице. Одначе Ти, Благая, прийми віру, Ти бо знаєш нашу Божественну любов. Тебе величаємо, бо Ти християн еси Заступниця.

Причасники: З'явилася благодать Божа, спасительна для всіх людей.

Хваліть Господа з небес, хваліть Його во вишніх. Алилуя, Алилуя, Алилуя.

and you will have treasure in heaven. Then come, and follow Me! But when he heard this, he became very sorrowful, for he was very rich. When Jesus saw that he had become sorrowful, He said: How hard it is for the rich to enter the kingdom of God! For it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich man to enter the Kingdom of God. Those who heard it asked: Who then can be saved? And He said: What is impossible with men is possible with God!

Instead of “It is Truly Worthy” – Irmos – Tone 2: Magnify, O my soul, the Most Pure Virgin Theotokos who is more honourable than the Hosts on high.

Irmos, Tone 2: Every tongue is at a loss to worthily praise You, even a spirit from the world above is overawed in trying to sing Your praises, O Theotokos. But since You are good, accept our faith. You know well our God-inspired love. We magnify You, for You are the Protectress of Christians.

Communion Verses: The grace of God has appeared which brings salvation to all people.

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

Субота, 2-го лютого - Вечірня й Сповідь - **6:00 вечора.**

Неділя, 3-го лютого - Св. Літургія - 9:30 рано.

Субота, 9-го лютого - Вечірня й Сповідь - **6:00 вечора.**

Неділя, 10-го лютого - Св. Літургія - 9:30 рано.

Понеділок, 11-го лютого - Собор Вселенських Учителів і Святителів Василя Великого, Григорія Богослова та Іоанна Золотоустого - Вечірня з Літією й Сповідь - **6:00 вечора.**

Вівторок, 12-го лютого - Собор Вселенських Учителів і Святителів Василя Великого, Григорія Богослова та Іоанна Золотоустого - Св. Літургія - 10:00 год. рано.

Четвер, 14-го лютого - Стрітіння Господа нашого Ісусу Христа - Велика Вечірня з Літією й Сповідь - **6:00 вечора.**

П'ятниця, 15-го лютого - Стрітєння Господа нашого Ісусу Христа - Св. Літургія - 10:00 рано. **Після цієї Літургії слідує посвячення свічок.**

ОГОЛОШЕНЬ

НАСТУПНІ ЗБОРИ МІСЦЕВОГО ВІДДІЛУ С.У.К. відбудуться в неділю 3-го лютого зараз після Св. Літургії. Ласкаво просимо, щоб усі члени цього відділу прибули на ці збори!

ОСВЯЧЕННЯ ДОМІВ: Якщо Ви бажаєте, щоб Ваш дім був посвячений з "Йорданською водою" цього року, просимо виповнити призначену картку щодо цього, яку можете набути у притворі нашої церкви і повернути її до о. Тараса чи до о. Тимофія не пізніше 12-го лютого.

ПРИМІТКА ЩОДО СВ. ПРИЧАСТЯ – Св. Православна Церква розуміє Причастя, як повну спільність у духовному житті, приналежність до одного віросповідання, і що можуть приймати Св. Причастя тільки ті, хто є членами Православної Церкви, і які належно підготували себе до цього через молитву, піст і нещодавню Сповідь. Якщо у вас є питання, щодо вищої примітки, або якщо ви хотіли б стати членом Православної Церкви, будь ласка, звертайтеся до о. Тараса або о. Тимофія.

DIVINE SERVICES

Saturday, February 2 - Vespers and Confession - **6:00 PM.**

Sunday, February 3 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Saturday, February 9 - Vespers and Confession - **6:00 PM.**

Sunday, February 10 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Monday, February 11 - Synaxis of the Ecumenical Teachers and Hierarchs Basil the Great, Gregory the Theologian and John Chrysostom - Vespers with Litia and Confession - **6:00 PM.**

Tuesday, February 12 - Synaxis of the Ecumenical Teachers and Hierarchs Basil the Great, Gregory the Theologian and John Chrysostom - Divine Liturgy - 10:00 AM

Thursday, February 14 - Meeting of the Lord - Vespers with Litia and Confession - **6:00 PM.**

Friday, February 15 - Meeting of the Lord - Divine Liturgy - 10:00 AM. **Blessing of candles will follow this Liturgy.**

ANNOUNCEMENTS

FR. TIMOTHY IS SERVING IN RED DEER TODAY.

THE NEXT MEETING OF THE LOCAL UWAC BRANCH will be held immediately following Divine Liturgy on Sunday, February 3. All members of this branch are encouraged to attend this meeting!

A SINCERE THANK YOU IS EXTENDED TO ALL who organized and participated in

bringing the Good News of Christ's Nativity to the homes of our members and adherents by way of our traditional Коляда—Christmas caroling as well as during our Jordan Feast Day congregational celebrations! Thank you for all of your efforts! Sincerest appreciation also goes out to all those who received our Sobor Carolers into their homes! Thank you to all who donated to our congregation during these festive celebrations! We are very grateful for all of your support!

TO OUR VOLUNTEERS: A heartfelt thank you to all the volunteers who gave generously of their time for prep, set up, serving and clean up to make our Feast of Jordan supper such a success. God Bless you in 2019! — Thanks Ethel.

REMINDER: Information contained in our pictorial directory and elsewhere is for personal — **non-commercial use ONLY**. We ask that this congregation privacy policy be respected!

SINCEREST GREETINGS ARE EXTENDED TO: Danielle Chez, Lucas Chez, Ken Frankiw, Julianna Michayluk, Peter Starchuk and Judith Towpich who recently celebrated their birthdays; and to Steve & Nadiya Melnychuk who recently celebrated their wedding anniversary. May the Lord bless them with good health and grant them Many Years — Ha Многії Літа!

NOTE—BIRTHDAY AND ANNIVERSARY GREETINGS: If you wish to have your Birthday or Anniversary **included in or removed** from the weekly announcements, please inform Fr. Taras of your request.

A NOTE REGARDING COMMUNION — The Holy Orthodox Church understands Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, and only those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent confession may participate in Holy Communion. If you have questions concerning the above, or if you would like to become a member of the Orthodox Church, please feel free to speak with Fr. Taras or Fr. Timothy.

2019 CHURCH WALL CALENDARS: Please note that there is a substantial cost to the congregation to be able to provide the yearly Church Wall Calendars. The 2019 Church

SUNDAY COFFEE HOUR

The following people have graciously volunteered to be our hosts and volunteers for Coffee Hour for:

January 27 – Nadiya Semkuley & Anna Skibinska

February 3 – Elaine Amiot & Marsha Frankiw

February 10 – Galina Romaniouk & Marta Sudyk

February 17– Rita Irwin & Zena Woron-Quinn

February 24 – Aka Papish & Maria Stefanyk

We sincerely thank our Coffee Hour hosts and volunteers for providing us with this expression of congregational hospitality and the opportunity for extended Christian fellowship! God bless you for your generosity and hospitality!

Wall Calendars are available at the Candle Table at the entry to the church. Please consider giving a \$4.00 per calendar contribution to help defray some of the above-mentioned expenses. Please also note that the 2019 Church Wall Calendars are a fundraising project of the Eastern Eparchy Ukraine Orphanage support program. Your support of this project is greatly appreciated!



SOUTHERN ALBERTA MISSION PROJECT (SAMP): St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor sincerely thanks everyone who generously contributed to the Southern Alberta Mission Project in the past and humbly requests your continued support of this most worthy project by voluntarily donating \$75/member in support of this important work of the Church. If you wish to donate to this project, please indicate on your offering envelope that this is a donation to the Southern Alberta Mission Project (SAMP) in order that the congregation may track the progress of this program.

AUTOMATED FUNDS TRANSFER: St. Vladimir's Sobor now offers Automated Debit for the purpose of donating to our congregation. Further information can be found at <http://stvlads.com> / by clicking on the "Resources" tab near the top of the home page, then clicking on "Forms" and reviewing the information located under the heading "Pre-Authorized Debit" section.



Пристрасті викорінуються і відганяються безперестанним нагадуванням про Бога—це той меч, який вбиває їх. (Преподобний Ісаак Сірин: 82, 252)

He, therefore, who sets himself to act evilly and yet wishes others to be silent, is a witness against himself for he wishes himself to be loved more than the truth. (St. Gregory The Great)

Якщо людина щиро благає і не отримує просиме - значить Господь готує їй більше й краще, ніж вона просить. (Святитель Іоанн Золотоустий)

FEBRUARY 2019

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
					1	2 Soup R' Bowl Food Prep 3:00 pm Calgary Vespers 6:00 pm Calgary & Lethbridge
Liturgy 9:30 am Calgary UWAC Meeting Calgary Soup R' Bowl Orphanage Fundraiser Following Liturgy Calgary Liturgy 10:00 am Lethbridge Youth and Young Families Super Bowl Party 4:00 pm Calgary					8 Re-Catechism 6:30 pm Calgary	9 Vespers 5:00 pm Red Deer & 6:00 pm Calgary
3	4	5	6	7	15 Meeting of the Lord Liturgy 10:00 am Calgary	16 Vespers 6:00 pm Calgary & Lethbridge
Liturgy 9:30 am Calgary Order of St. Andrew Meeting Calgary Liturgy 10:00 am Red Deer	11 Vespers & Lita 6:00 pm Calgary	12 The Three Hierarchs Liturgy 10:00 am Calgary	13	14 Vespers & Lita 6:00 pm Calgary		
10	11	12	13	14		
Liturgy 9:30 am Calgary Liturgy 10:00 am Lethbridge	18 Family Day	19	20	21 Orthodoxy 10:1 7:00 pm Calgary	22	23 Vespers 5:00 pm Red Deer & 6:00 pm Calgary
17	18	19	20	21	22	23
Liturgy 9:30 am Calgary Liturgy 10:00 am Red Deer	25	26	27 Parish Council Meet- ing 6:30 pm Calgary	28 Orthodoxy 10:1 7:00 pm Calgary		
24	25	26	27	28		

Shaded Days—Denote
Fasting Days